

Eutech EcoTestr pH 2 pocket tester

Instruction Manual

ECOPHTEST2
Revision Date: 13-11-2015

Language Index	
English	Page 2
Deutsch	Page 3
Français	Page 4
Nederlands	Page 5
Portuguese	Page 6
Español	Page 7

Waterproof EcoTestr pH 2 Microprocessor-based Pocket pH Tester

Note: DO NOT BE ALARMED if white crystals form around the cap, this is normal.

CONDITIONING before first use. Fill the cap with water, close the cap and soak the sensor for 1 hour to activate the sensor and dissolve the crystals. *Keep the tester upright during soaking, as the cap is not leak proof.*

CALIBRATION: This tester allows up to 3-point calibration. Start with pH 7 buffer. To cancel calibration, press **cal** to escape. *If no button is pressed for 15 seconds, tester will automatically confirm calibration.*

1. Press on/off button to switch the tester on	5. Press CAL, display will flash
2. Rinse the sensor with De-ionized water	6. Press HOLD/ENT to confirm
3. Put the sensor in pH7 buffer (2cm deep)	7. Repeat steps 2 to 6 for pH4 and/or pH10
4. Wait for the value to stabilize	

MEASUREMENT: Remove cap and press **on/off** to turn on the tester • Dip the sensor about 20 mm into the test solution • Stir once and let the display stabilize. Note the pH value • Press **hold/ent** to hold the reading. Press **hold/ent** again to release the held reading • Press **on/off** to shut off • Tester automatically shuts off after 8.5 minutes of non-use.

MAINTENANCE: Rinse the sensor in tap water after use. In harsh samples, take readings quickly, rinse sensor immediately afterwards with de-ionized water to remove residues and prevent sensor contamination. To maximize sensor life, fill the cap with 20 mm clean tap water (NOT DE-IONIZED WATER), and replace cap.

CHANGING BATTERIES: Lift up front battery cover and two sides of the pocket clip to remove battery cover. Remove old batteries and replace with fresh ones noting polarity as shown in battery compartment. You do not need to re-calibrate.

ERROR MESSAGES: **Lb** - Weak batteries. Need replacement. **Er** - Wrong or bad buffer value (out of range) or the sensor is failing. **Or / Ur** – Over and Under range signal or sensor is contaminated / damaged.

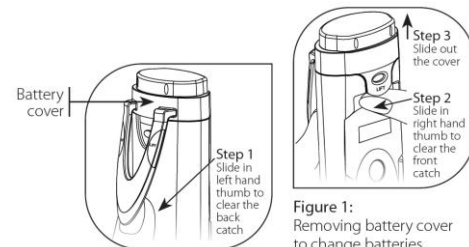


Figure 1:
Removing battery cover to change batteries

RESET option restores the calibration back to factory default settings • Turn off the tester • Press and hold **cal** button and then switch on. The display shows a blinking 'rS' (reset) • Press **hold/ent** to reset or **cal** to cancel reset.

WARRANTY: The tester has a warranty against manufacturing defects for ONE year from date of purchase.

Wasserdichter EcoTestr pH 2 Mikroprozessor-basierte Taschen pH Tester

HINWEIS: Falls sich um die Verschlusskappe weiße Kristalle gebildet haben, so ist das ganz normal.

VORBEREITUNG vor dem ersten Einsatz. Füllen Sie die Verschlusskappe mit Wasser, schließen Sie die Kappe wieder und lassen Sie den Sensor für 1 Stunde einweichen. Und entfernen Sie die Kristalle. *Bitte lassen Sie den Tester aufrecht stehen, da die Verschlusskappe nicht wasserdicht ist..*

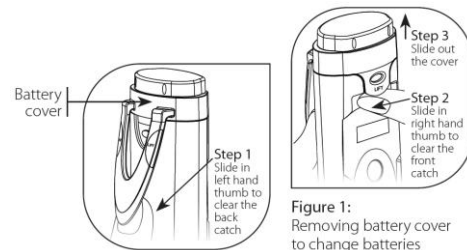
KALIBRIERUNG: Dieser Tester erlaubt eine 3- Punkt Kalibrierung. Begonnen wird mit Puffer pH 7. Um die Kalibrierung abzubrechen, drücken Sie die **cal** Taste, um das Menü zu verlassen. *Falls keine Taste innerhalb von 15 Sekunden gedrückt wird, bestätigt der Tester automatisch die Kalibrierung*

1. Drücken Sie die on/off Taste, um den Testereinzuschalten	5. Drücken Sie CAL, die Anzeige blinkt
2. Spülen Sie die Elektrode mit de- ionisiertem Wasser	6. Drücken Sie HOLD/ENT zur Bestätigung
3. Stelle Sie die Elektrode in Puffer pH 7 (ca. 2 cm tief)	7. Wiederholen Sie Schritte 2 bis 6 für pH4 und/oder pH10
4. Warten Sie auf einen stabilen Messwert	

MESSUNG: Entfernen Sie die Verschlusskappe und drücken Sie **on/off**, um den Tester einzuschalten • Tauchen Sie den Sensor ca. 200 mm in die Messlösung. • Rühren Sie einmal und lassen Sie die Anzeige sich stabilisieren. Notieren Sie den gemessenen pH Wert. • drücken Sie **hold/ent** um den Messwert einzufrieren. Drücken Sie **hold/ent** erneut, um die Anzeige wieder frei zu geben. • Drücken Sie **on/off**, um den Tester auszuschalten. • Der Tester schaltet sich automatisch nach 8.5 Minuten bei Nichtgebrauch aus.

WARTUNG: Spülen Sie den Sensor nach Gebrauch mit Trinkwasser. In schwierigen Lösungen, messen Sie schnell, spülen den Sensor sofort mit destilliertem Wasser (VE- Wasser), um Rückstände abzuspülen und den Sensor vor Verschmutzung zu schützen. Um die Sensorlebensdauer zu optimieren, füllen Sie die Verschlusskappe etwa 20 mm mit sauberem Trinkwasser (NICHT VOLLENTSALZTES WASSER), und setzen die Verschlusskappe wieder auf.

BATTERIE- WECHSEL: Heben Sie den vorderen Batteriedeckel und die zwei Seiten des Taschenclips, um den Batteriedeckel zu entfernen. Entfernen Sie die alten Batterien und ersetzen diese durch neue. Bitte beachten Sie dabei die Polarität der Batterien wie im Batteriefach zu erkennen. Eine Neu- Kalibrierung ist nicht erforderlich.



FEHLERMELDUNGEN: **Lb** – Leere Batterien, müssen ersetzt werden. **Er** – Falscher oder schlechter Pufferwert (außerhalb des Bereichs) oder der Sensor ist defekt. **Or / Ur** – über- und unter Messbereich oder der Sensor ist verschmutzt/ beschädigt.

RESET: Diese Option stellt die Werkseinstellungen wieder her • Tester ausschalten • Drücken und halten der **cal** Taste und einschalten des Gerätes. Die anzeige zeigt ein blinkendes 'rS' (reset) • Drücken Sie **hold/ent**, um Reset durchzuführen oder **cal**, um den Prozess abzubrechen.

GARANTIE: Der Tester hat eine Garantie auf Herstellungsfehler von EINEM Jahr vom Datum des Kaufs..

Testeur de pH étanche à microprocesseur - EcoTestr pH 2

Note: NE VOUS INQUIETEZ PAS si des cristaux blancs se forment autour du bouchon, c'est normal.

CONDITIONNEMENT avant la première utilisation. Remplir le capuchon avec de l'eau, fermer le et laisser tremper la sonde pendant 1 heure pour l'activer et dissoudre les cristaux. *Gardez le testeur en position verticale pendant cette activation, le bouchon n'est pas étanche.*

ÉTALONNAGE: Ce testeur peut utiliser jusqu'à 3 points de calibration. Commencer avec un tampon pH 7. Pour annuler l'étalonnage, appuyer sur **cal**. *Si aucune touche n'est activée pendant 15 secondes, le testeur validera automatiquement l'étalonnage.*

1. Appuyer sur le bouton marche/arrêt pour allumer le testeur. 2. Rincer la sonde avec de l'eau désionisée. 3. Mettre la sonde dans le tampon pH7 (2cm profondeur). 4. Attendre que la valeur se stabilise. 5. Presser CAL, l'afficheur clignote. 6. Presser HOLD/ENT pour confirmer. 7. Répéter les étapes 2 à 6 pour pH4 et/ou pH10

MESURES: Retirer le capuchon et appuyer sur **on/off** pour allumer le testeur • Immerger la sonde d'environ 20 mm dans la solution à mesurer • Agiter une fois et laisser l'affichage se stabiliser. Noter la valeur de pH • Appuyer sur **hold/ent** pour figer la valeur. Appuyer sur **hold/ent** à nouveau pour la libérer • Appuyer sur **on/off** pour éteindre • Le testeur s'éteint automatiquement après 8,5 minutes de non-utilisation.

ENTRETIEN: Rincer la sonde à l'eau du robinet après utilisation. En cas d'échantillons difficiles, prendre les mesures rapidement, rincer immédiatement après la sonde avec de l'eau désionisée afin d'éliminer les résidus et d'empêcher sa contamination. Pour optimiser la durée de vie de la sonde, remplir le capuchon avec 20 mm d'eau du robinet (PAS d'EAU DESIONISEE), et remettre en place le capuchon.

CHANGEMENT DES PILES: Déclipser le cache du compartiment des piles à l'aide des deux clips. Retirer les vieilles piles et les remplacer par des neuves en prenant soin de respecter les polarité, comme indiqué dans le compartiment des piles. Vous n'avez pas besoin de recalibrer

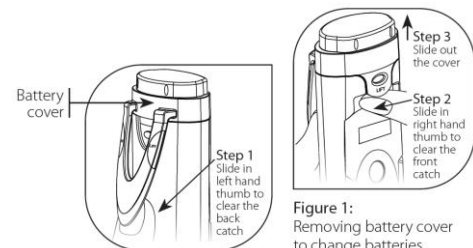


Figure 1:
Removing battery cover
to change batteries

MESSAGES D'ERREUR: Lb - Piles faibles. Doivent être remplacées.

Er - Mauvais tampon ou mauvaise valeur (hors gamme) ou la sonde

est défaillante. Or / Ur - Au dessus ou au dessous de la plage ou sonde contaminée ou endommagée.

RESET réinitialise les paramètres usine par défaut • Éteindre le testeur • Maintenir la touche **cal** enfoncée, puis mettre sous tension. L'écran affiche 'rS' (reset) clignotant • Presser **hold/ent** pour réinitialiser ou **cal** pour annuler.

GARANTIE: Le testeur est garanti, contre les défauts de fabrication, pendant un an à compter de la date d'achat.

Waterdichte EcoTestr pH 2 Pocket pH Tester

Opm: Het is normaal dat zich witte kristallen rond de sensor aanwezig bevinden.

ACTIVEREN voor ingebruikname (1ste keer). Vul de kap met water, doe de kap op de tester en laat dit voor 1 uur weken om de sensor te activeren, dit lost de kristallen op. Houdt de tester rechtop want de kap kan lekken.

KALIBRATIE: Er kunnen 3 punten gekalibreerd worden. Begin met pH 7 buffer. Druk op **cal** op de kalibratie te annuleren. Indien voor 15 seconden geen toets wordt ingedrukt, bevestigt de tester automatisch de kalibratie.

1. Zet de tester aan met **on/off** - 2. Spoel de sensor met Demi water - 3. Doop de sensor in pH7 buffer (2cm diep) - 4. Wacht tot de waarde stabiel is - 5. Druk op **CAL**, het scherm knippert - 6. Druk op **HOLD/ENT** om te bevestigen - 7. Herhaal stap 2 t/m 6 voor pH4 en/of pH10

METING: Verwijder de kap en zet de meter aan met **on/off** • Doop de sensor ± 20 mm in de oplossing • Roer even en wacht tot de waarde stabiel is. Lees de pH waarde af • Druk op **hold/ent** om de waarde vast te houden of vrij te geven. • Indien geen toets wordt ingedrukt gaat de tester na 8,5 minuten automatisch uit.

ONDERHOUD: Spoel na gebruik de sensor af met water. Houdt de sensor vochtig door de kap met 20 mm kraanwater (NOT DE-IONIZED WATER) te vullen en deze terug te plaatsen op de sensor.

BATTERIJEN: Druk de clip aan de voor – en achterzijde naar buiten en druk deze naar boven. Verwijder de oude batterijen en vervang deze voor nieuwe, let op de polariteit (+/-), deze staat in het compartiment aangegeven. De meter hoeft niet opnieuw gekalibreerd te worden.

FOUTMELDINGEN: Lb – Slechte batterijen, vervang deze. Er – Verkeerde buffer waarde (buiten bereik) of de sensor is defect. Or / Ur – Waarde buiten het bereik of de sensor is defect / vuil.

RESET zet de kalibraties terug naar de fabriekswaarden • Zet de tester aan • Druk op (en houdt vast) **cal**, schakel de meter in (cal ingedrukt houden). Het scherm toont 'rS' (reset) • Druk op **hold/ent** om te bevestigen of **cal** om te annuleren.

GARANTIE: De tester heeft één jaar garantie tegen productiefouten.

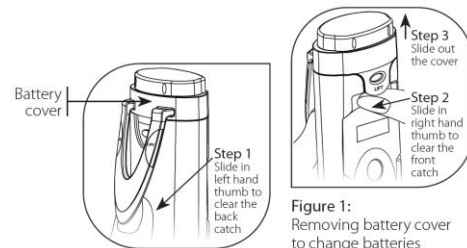


Figure 1:
Removing battery cover
to change batteries

Medidor de PH portátil “EcoTestr pH 2” à prova de água com microprocessador

Nota: NÃO ESTRANHE se vir cristais brancos à volta da tampa, é normal.

ANTES DE INICIAR A UTILIZAÇÃO: Encha a tampa com água, fechar a tampa e mergulhe o eléctrodo durante 1 hora para activar o sensor e dissolver os cristais. *Mantenha o tester na posição vertical durante a imersão, pois a tampa não é estanque.*

CALIBRAÇÃO: Até 3 pontos de calibração. Inicie com o tampão pH 7. Para interromper a calibração, pressione **CAL**. *Se não pressionar nenhum botão durante 15 segundos a calibração é confirmada automaticamente.*

1. Pressione ON/OFF	5. Pressione CAL, Aparecerá o indicador 'CAL' no ecrã.
2. Lave o eléctrodo com água desionizada	6. Pressione HOLD/ENT para confirmar.
3. Mergulhe o eléctrodo 2 cm no tampão pH7	7. Repita os passos 2 a 6 para os padrões de pH4 e/ou pH10
4. Aguarde a estabilização da leitura	

MEDIÇÃO: Retire a tampa e pressione **on/off** • mergulhe o eléctrodo cerca de 20 mm na solução teste • Agite uma vez e aguarde a estabilização da leitura. Observe o valor de pH • Pressione **hold/ent** para manter o valor de leitura. Pressione **hold/ent** para libertar o valor de leitura • Pressione **on/off** para desligar • O equipamento desliga-se automaticamente após 8.5 minutos sem ser utilizado.

MNUTENÇÃO: Após utilização, lave o eléctrodo com água da torneira. Em soluções com químicos agressivos, sujidade, viscosidade, contendo metais pesados ou proteínas, realize as leituras muito rapidamente e lave o eléctrodo imediatamente com água desionizada para remover resíduos e evitar a contaminação do eléctrodo. Para prolongar o tempo de vida do sensor, encha a tampa com 20 mm de água limpa da torneira (NÃO UTILIZE ÁGUA DESIONISADA), e substitua a tampa.

MUDAR AS PILHAS: Levante a cobertura frontal do compartimento das pilhas e os dois cliques laterais para retirar a cobertura das pilhas (ver figura). Retire as pilhas usadas; substitua por pilhas novas, tendo em atenção a polaridade indicada no compartimento das pilhas. Não é necessário recalibrar o equipamento..

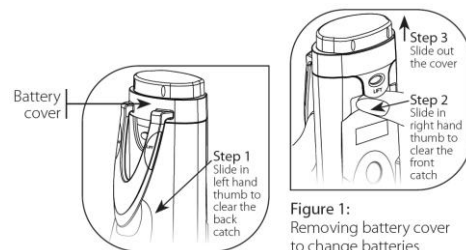


Figure 1:
Removing battery cover
to change batteries

MENSAGENS DE ERRO: **Lb** – Pilhas fracas. É necessário substituí-las. **Er** – Valor de Tampão errado ou incorrecto (fora da escala) ou o sensor está a falhar. **Or / Ur** – Acima ou abaixo da gama de sinal ou o eléctrodo está contaminado/danificado.

FUNÇÃO RESET: Repõe os valores de calibração de fábrica • Desligue o equipamento • Pressione **cal** e mantenha a tecla pressionada. Pressione uma vez a tecla ON/OFF. No ecrã piscará a indicação 'rS' (reset) • Pressione **hold/ent** para a função reset ou **cal** para cancelar o reset.

GARANTIA: O eléctrodo tem UM ano de garantia, a partir da data de compra, contra defeitos de fabrico.

EcoTestr pH 2 pH. Tester de bolsillo a microprocesador, waterproof

Nota: NO SE ALARME si observa cristales blancos alrededor del tapón, esto es normal.

ACONDICIONAMIENTO antes de su utilización. Llenar el tapón del electrodo con agua, cierre y déjelo durante 1 hora a fin de activar el sensor y disolver los cristales. *Guardar el tester derecho durante esta activación, ya que el tapón no cierra herméticamente.*

CALIBRACIÓN: Este tester permite calibrar hasta en 3 puntos. De inicio utilice siempre el pH 7. Para cancelar la calibración, pulsar **cal**. *Si no se pulsa cualquier botón durante 15 segundos, se confirmara automáticamente la calibración.*

1. Pulsar la tecla on/off para la puesta en marcha	5. Pulsar CAL, la pantalla se muestra intermitente
2. Lavar el sensor con agua desionizada	6. Pulsar HOLD/ENT para confirmar
3. Introducir el sensor en el tampón pH7 (inmersión 2cm)	7. Repetir los pasos del 2 al 6 para pH4 y/o pH10
4. Esperar a que la medida se estabilice	

MEDIDAS: Sacar el tapón del electrodo y pulsar **on/off** para la puesta en marcha • Introducir el electrodo unos 20 mm dentro de la solución a medir • Agitar y esperar a que se estabilice la lectura. Anotar el valor de pH • Pulsar **hold/ent** para fijar la medida. Pulsar **hold/ent** otra vez para volver a medida • Para apagar pulsar **on/off** • No obstante el tester se apaga automáticamente tras 8.5 minutos de no utilizarlo.

MANTENIMIENTO: Lavar el electrodo con agua tras las medidas. En muestras conflictivas, medir rápidamente y de inmediato lave el sensor con agua desionizada para eliminar los residuos y prevenir la contaminación. A fin de alargar el máximo la vida del electrodo, llenar el tapón con 20 mm agua limpia (NO AGUA DESTILADA), y volver a poner el tapón.

CAMBIO DE BATERÍAS: Levante la cubierta frontal del porta baterías y los dos lados del clip de sujeción de bolsillo. Extraer las baterías agotadas y cambiarlas por las nuevas teniendo cuidado de instalarlas con la correcta polaridad, como se muestra en el compartimiento. El equipo no necesita recalibración.

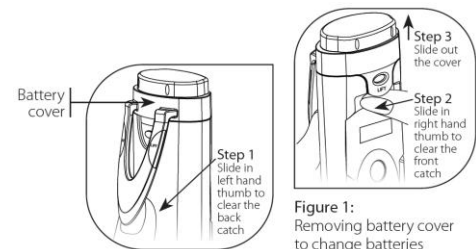


Figure 1:
Removing battery cover
to change batteries

MENSAJES DE ERROR: **Lb** – Baterías agotadas. Necesitan su cambio.

Er – Tampón en mal estado o bien valor equivocado (fuera de escala) o

el sensor esta fallando. **Or / Ur** – Sobre o bajo escala, o bien sensor contaminado o roto.

RESET, esta opción permite restaurar los valores de fabrica • Apagar el tester • Pulsar y mantener pulsado el botón **cal** y a continuación pulsar **on**. La pantalla mostrará 'rS' (reset) intermitente • Pulsar **hold/ent** para reset o **cal** para cancelar el reset.

GARANTÍA: Este tester dispone de una garantía contra defectos de fabricación de UN AÑO, desde la fecha de compra.